

AKADEMOS es una revista semestral. De amplio espacio editorial, para la publicación de trabajos inéditos de investigación, artículos de análisis, reseñas y opinión, en los distintos tópicos de las ciencias, la tecnología, las artes y la cultura.

# La poesía de David Escobar Galindo\*: un viaje por sus textos esenciales. Avances de la compilación de una poesía escogida del autor y de un estudio interpretativo sobre su obra poética

Conferencia y conversatorio con el Dr. David Escobar Galindo

Mario Zetino

Licenciado en Letras, Investigador en Literatura y Educación, Investigador del Centro de Investigaciones en Ciencias y Humanidades, CICH de la Universidad Dr. José Matías Delgado

mesermenoz@ujmd.edu.sv

## Conferencia: avances del estudio

### I. Marcos socioculturales del estudio

El próximo año, 2018, David Escobar Galindo, uno de los clásicos de la literatura salvadoreña, cumplirá 75 años. Esta es una oportunidad excelente para celebrar a un clásico vivo: celebrar la vida de una persona creativa que ha dado al país una obra de gran calidad literaria, y releer, y hacer nuevas lecturas, de esa obra.

Este marco, el marco humano de celebración de la vida y de la creatividad, es uno de los marcos en los que se inscribe este estudio.

El otro es el marco de la literatura salvadoreña. Aquí, la situación es esta.

La última lectura —que yo denomino *gran lectura* o *lectura social*— que se hizo de la poesía de Escobar Galindo fue la que resultó de la publicación de *Pasión del tiempo* (Dirección de Publicaciones e Impresos), una antología de libros del autor publicada en la Biblioteca de Literatura Salvadoreña de la DPI en 1998. De esa publicación resultan dos hechos.

Uno es la imagen o fama del autor a partir de su obra. Escobar Galindo realizó la selección de libros que conforman la antología, y reunió en ella seis libros escritos entre 1971 y 1992: *Vigilia memorable* (1971), *Duelo ceremo-*

\* Rector de la Universidad Dr. José Matías Delgado.



*nial por la violencia* (1971), *Discurso secreto* (1974), *Oración en la guerra* (1989), *Ejercicios matinales* (1991) y *Doy fe de la esperanza* (1992). Estos libros hablan de los hechos del periodo histórico en el que fueron escritos: la crisis social en El Salvador previa a la guerra, la guerra y el final de esta.

Es decir que esta antología, al ser publicada en una colección que propone al conjunto de los grandes clásicos nacionales, sumada a la fama de David Escobar Galindo como escritor que en los periódicos —en sus columnas y en sus relatos semanales titulados *Historias sin cuento*— habló de la crisis social y de la guerra, más el papel muy conocido del autor como negociador de los Acuerdos de Paz; todos estos hechos hicieron que durante la primera década de este siglo Escobar Galindo fuera percibido como un escritor que escribe sobre la guerra, que el único tema de su obra es la guerra<sup>1</sup>.

El segundo hecho que resulta de la publicación de *Pasión del tiempo*, es que la poesía de Escobar Galindo deja de ser leída: ya no es publicada por la editorial estatal, ni se da seguimiento en la crítica literaria nacional a su producción posterior a esta antología, por lo que se tiene la creencia de que Escobar Galindo no vuelve a publicar libros de poesía (porque en los periódicos sí continúa publicando poemas), y su fama como escritor que escribe sobre la guerra queda sellada, fija.

Es en este contexto que emprendo la compilación de una antología de su obra poética: los salvadoreños tenemos a un clásico vivo<sup>2</sup> cuyo cumpleaños 75 es una oportunidad

para releerlo; y tenemos a un gran poeta, parte del canon literario nacional, cuya imagen pública ha quedado congelada en unos temas y en un periodo de su producción, y cuya obra previa y posterior a ese periodo es prácticamente desconocida, siendo desconocidos por lo tanto sus aportes estéticos a la literatura y a la cultura salvadoreña.

Estos hechos hacen necesario un nuevo acercamiento a su obra, y esto de dos maneras. 1) Con la elaboración de una publicación, una antología poética, que muestre textos representativos del autor a lo largo de toda su obra poética. 2) Con un estudio interpretativo, que proponga un significado, un lugar, un valor de la obra poética de Escobar Galindo para la literatura salvadoreña y para la sociedad actual, que son los lectores a quienes se dirige la antología mencionada.

“Una sociedad que no produce cultura, y que no otorga nuevos significados a la cultura de su pasado, se pierde”, dice Sabina Trigueros (En: Ortega, s.f., pp. 18-19). Esta búsqueda por conocer en su amplitud la obra de David

- 1 La fama, cuando no se la analiza, nos lleva a mitificar: a asumir pensamientos y creencias difundidas sin analizarlos. El pensar que un artista es monotemático, es decir que toda su obra trata sobre un único tema, o monoestilístico, que toda su producción tiene el mismo estilo de la parte más famosa de esta, es un resultado de esta mitificación. Y el exigir de un artista que cree siempre con el estilo por el que es famoso, o que continúe hablando del tema por el que es famoso, también son conductas que resultan de mitificar al arte y a los artistas. Un cocimiento más profundo de los procesos de producción de cada arte nos ayuda a disolver esas formas de pensar y esas opiniones.
- 2 Entre nuestros escritores clásicos vivos, tenemos también a Claribel Alegría, José Roberto Cea, Alfonso Kijadurías, Manilo Argueta y José Rutilio Quezada.

Escobar Galindo y este otorgarle un significado en el marco de la sociedad salvadoreña y el mundo actual, son tareas necesarias para el avance de nuestra cultura. Son una reinterpretación hecha según nuestra manera de pensar y de sentir y nuestras búsquedas y necesidades actuales, que puede compararse a volver a interpretar de una manera nueva una pieza musical de un clásico, siendo esta vez los músicos nosotros, los ciudadanos y lectores actuales, que ponemos en ella los acentos, énfasis y matices de nuestros sentires en esta época.

Este tipo de compilación y estudio son necesarios, pues, para poner a disposición de nuestros ciudadanos lo mejor de nuestros valores artísticos, para contribuir así a la formación estética y cultural de primera calidad que de la que urge nuestra sociedad.

Y esta tarea también es necesario hacerla con todos nuestros clásicos literarios.

## II. Objetivos y preguntas

Esta investigación se desarrolla a través de dos aspectos que darán como resultado dos productos complementarios: una antología de la obra poética del autor y un estudio interpretativo de dicha obra. Los objetivos de cada aspecto de la investigación son:

### 1. Antología poética

#### Objetivos generales

- Compilar en un mismo volumen poemas de los libros más representativos de la obra poética de David Escobar Galindo.
- Proponer a los lectores salvadoreños una lectura global y actualizada de la obra poética de David Escobar Galindo.

#### Objetivos específicos:

- Proponer una lista de los poemarios más representativos de la obra poética de David Escobar Galindo.
- Proponer un conjunto de poemas representativos de la producción poética del autor.

La antología trata de responder a dos preguntas:

- ¿cuáles son los poemarios más representativos de David Escobar Galindo?
- ¿cuáles son los poemas más representativos del autor?

## 2. Estudio interpretativo

#### Objetivo general

- Realizar una valoración de la obra poética de David Escobar Galindo, teniendo como criterios su significado en la literatura salvadoreña y su potencial comunicativo para los lectores actuales, los salvadoreños del siglo XXI.

#### Objetivos específicos

- Proponer un significado de la obra poética de David Escobar Galindo como parte de la literatura salvadoreña.
- Proponer un significado y un potencial comunicativo de la obra poética del autor para los lectores actuales, los salvadoreños del siglo XXI.

El estudio trata de responder a estas preguntas:

- ¿qué significa la obra poética de David Escobar Galindo para la literatura salvadoreña?
- ¿qué significa la obra poética del autor para los lectores actuales?
- ¿de qué nos habla esta poesía, a nosotros, salvadoreños del siglo XXI?
- ¿de qué cosas nos podría hablar?

En esta ocasión se presentan avances de ambos aspectos de la investigación.

### III. Avances de la antología poética y el estudio interpretativo

#### Metodología

Para compilar esta antología poética, se han leído total o parcialmente 31 poemarios de los 64 del autor, y tres antologías de su obra<sup>3</sup>, compiladas por el propio autor o por otros. El lugar de sus poemarios en su obra se propone con base en estos criterios: la fuerza estética de sus textos, su grado de representación de momentos clave de la historia de El Salvador y del mundo, su recepción por los lectores y la crítica, y sus reediciones. Luego, los criterios para proponer la representatividad de los poemas son: su calidad formal, su fuerza estética, su grado de representación de realidades humanas interiores y realidades naturales y sociales, la colocación reiterada de textos específicos en posiciones clave de diversas ediciones, el grado de representación de momentos clave de la

historia de El Salvador y del mundo, su recepción por los lectores y la crítica.

De este modo, se ha elaborado una lista de poemarios esenciales o representativos de la obra de la obra del autor, y se han seleccionado sus textos más representativos con base en los criterios mencionados.

En esta oportunidad se presenta la lista de los poemarios seleccionados y un comentario de cada uno.

**Título de la antología:** *La luz del amor jamás será ceniza*. Proviene de unos versos del poema “Los que pasan”, de *Extraño mundo del amanecer* (1969):

Los que pasan no saben  
que la luz del amor  
jamás será ceniza.

#### Lista de libros seleccionados

1. *El bronce y la esperanza* (1963)
2. *Campo minado* (1968)
3. *Extraño mundo del amanecer* (1969)
4. *Duelo ceremonial por la violencia* (1971)
5. *Discurso secreto* (1974)
6. *Sonetos penitenciales* (1982)
7. *Doy fe de la esperanza* (1992)
8. *Taller de madrigales* (2002)

3 *Primera antología* (Barcelona, Rondas, 1977), *Índice antológico de la poesía salvadoreña* (San Salvador, UCA Editores, 1982), *Poemas escogidos* (La Libertad, Editorial Delgado, 2003. Comp.: María Poumier).

9. *Hombre hacia Dios* (2011)
10. *Artesanía inmemorial* (2014)

## Comentario a los poemarios

En mi lectura de la obra poética de David Escobar Galindo, he encontrado diez libros que poseen una fuerza estética excepcional. Con base en ellos estoy haciendo la selección de textos para la antología, y quisiera hacer un comentario breve sobre cada uno de ellos. Hagamos el viaje.

**1. *El bronce y la esperanza* (1963).** Este es el primer libro publicado de David Escobar Galindo. Con él ganó el primer lugar en el XI Certamen Cultural Centroamericano de la Asociación de Estudiantes de Derecho, cuando estudiaba Jurisprudencia y Ciencias Sociales en la Universidad Autónoma de El Salvador, ahora Universidad de El Salvador. El poemario fue publicado en la revista *Vida Universitaria*, en dos páginas tamaño tabloide, con ilustraciones de Carlos Cañas. Y los jurados fueron los escritores Mercedes Durand, Ítalo López Vallecillos y José Enrique Silva, director de *Vida Universitaria*.

Escobar Galindo, que entonces es un joven de 19 años, narra en este primer libro una epopeya del viaje espiritual: cuenta la historia de un ser, un espíritu puro, que pasa de su estado puramente espiritual a una existencia corporal humana, y en esa existencia emprende un viaje interior, en el que se reconecta con su naturaleza esencial, llegando incluso a la unión con lo divino.

Los inicios de una producción artística son muy importantes, porque en ellos están contenidas las semillas (recursos formales, estilos, temas...) de toda la obra posterior. De este modo, en *El bronce y la esperanza* aparecen los que serán los temas recurrentes y subyacentes de la poesía de David Escobar Galindo: el ser esencial o yo profundo, lo espiritual, lo metafísico, la trascendencia, el viaje espiritual o viaje existencial, lo divino y la relación con lo divino: su búsqueda, los intentos por comprenderlo, las experiencias de ello, etc. Y más que temas recurrentes, sería más adecuado decir “aspectos de la experiencia humana” de los que tratará muchas veces el autor.

**2. *Campo minado* (1968).** Los poemas de este libro, según lo apunta Escobar Galindo en una Nota del autor que precede a los textos, fueron compuestos en 1968. Sin embargo, el libro apareció hasta 1981, en los inicios de la guerra. Con poemas con títulos como “Campo minado”, “Tiempo nuestro”, “Alambre de púas”, “Hora cero” y “El astronauta”, por mencionar algunos, el libro muestra muy bien tanto el momento en el que fue escrito como aquel en el que fue publicado.

*Campo minado* abre con el poema “Yo no soy”, que es el arte poética, es decir la declaración de principios poéticos, y también de principios vitales, del autor. Esto puede percibirse con la lectura del poema mismo, y también fue establecido por su aparición como poema de inicio en diversas publicaciones: es el poema prólogo de la antología *Extraño mundo del amanecer* (1973), es el primer poema

de la *Primera antología* (1977), conserva ese lugar cuando *Campo minado* es publicado en 1981 y, en 2003, la académica francesa María Poumier abre con él su antología de David Escobar Galindo *Poemas escogidos*.

### 3. *Extraño mundo del amanecer* (1969).

Desde mi punto de vista, la poesía completa de David Escobar Galindo podría tener dos títulos: *Extraño mundo del amanecer* y *Doy fe de la esperanza*, libro con el que el autor celebra la llegada de la paz a El Salvador.

Con *Extraño mundo del amanecer* (publicado en 1970 por la Dirección de Publicaciones en la colección nuevapalabra, la cual propone a nuevos autores de la literatura nacional) Escobar Galindo comienza a desarrollar lo que yo llamo una “poética del amanecer”.

Lo que me llamó la atención cuando comencé a leer su poesía fue la presencia de la luz. Parece que hay luz en todo. Está la luz del sol, que baña la naturaleza y también llena la ciudad, la cual es el escenario de la poesía de Escobar Galindo en buena parte de su obra; y también está la luz interior: la alegría, la esperanza, la sabiduría y la conexión con el ser profundo. Incluso en los momentos de más duro conflicto y mayor angustia, esta luz, que como menciono, comienza a aparecer en este poemario, busca la manera de expresarse y vencer a la sombra, y regresarnos a la alegría de vivir que sentíamos en las mañanas de nuestra niñez.

Un poema paradigmático de esta poética es precisamente “Extraño mundo del amanecer”,

en que el que el autor explora la verdadera naturaleza de la esencia humana como arraiga en o equivalente a la divinidad.

### 4. *Duelo ceremonial por la violencia*

(1971). Sobre este poema, Escobar Galindo nos dice que fue su primer poema explícito sobre la violencia en El Salvador (1998, p. 213). Y en la Nota liminar que lo acompaña en la antología *Pasión del tiempo*, dice:

El poema *Duelo ceremonial por la violencia* fue escrito en febrero de 1971 y publicado en *El Diario de Hoy*, de San Salvador, en marzo del mismo año. La raíz emocional de este poema es la percepción intuitiva de que el país estaba entrando en una fase histórica de violencia extrema. El detonador fue el secuestro y muerte de Ernesto Regalado Dueñas, a manos de un grupo clandestino. En retrospectiva, la percepción tuvo, en su momento, casi una vibración de clarividencia poética. A comienzos de 1971, pese a que el ambiente general iba enrareciéndose progresivamente, era difícil proyectar en la pantalla del devenir una visión de los acontecimientos que el inmediato futuro traería para El Salvador.

La reacción del poeta, en aquella coyuntura, no tuvo que ver en realidad con la persona concreta del inmolado, a quien apenas conocía. Fue el hecho en sí lo que conmovió su sensibilidad. Este poema tuvo una significativa difusión en los años subsiguientes, hasta convertirse en uno de los emblemáticos del autor (...) (Escobar Galindo, 1998, p. 41).

Yo agrego aquí, que el *Duelo ceremonial por la violencia* es un verdadero manifiesto contra la violencia, contra toda forma de violencia.

**5. Discurso secreto (1974).** Este es un libro muy singular. Según lo refiere el propio autor, fue escrito mientras esperaba que los secuestradores de su padre se comunicaran con él. Está compuesto por diez cantos en verso libre, con versos largos y cargados de imágenes que muchas veces desbordan la línea, así como sucede en muchos poemas de Walt Whitman y en *Aullido*, de Allen Ginsberg. Al leer el *Discurso secreto*, yo puedo percibir que es ese texto que uno escribe en una situación extrema, el texto que uno escribe para crear en lugar de perderse en la angustia o hacer algo destructivo, el texto que se escribe para sobrevivir. Una verdadera catarsis.

Y además, este libro posee otra singularidad: es una distopía en verso. La distopía es lo contrario de la utopía; es el lugar, la sociedad futura, a los que no deseamos llegar. Y a través de ese torrente abrumador de imágenes, David Escobar Galindo muestra un mundo caótico y en peligro de ser destruido:

... y sólo quedan las alas negras del instinto  
choreando sangre  
y la certeza de vivir en un mundo que se desintegra

Cuando yo lo leí, no estaba leyendo un libro que hablara sobre el secuestro de un familiar, ni un libro escrito en los años 70: estaba leyendo un libro sobre el mundo de hoy y sus crisis.

De este modo, desde mi punto de vista, Escobar Galindo no sólo representa su tiempo, sino que nos da un texto para re-presentarnos e interpretar el nuestro. Actualiza el mito moderno de la distopía, y nos pone en las manos un espejo en el que vemos el mundo, la sociedad y nuestros rostros como informes y a punto de colapsar. Como toda distopía, *Discurso secreto* es a la vez un espejo, un retrato y una advertencia de a dónde llegaremos si seguimos por el camino que vamos.

**6. Sonetos penitenciales (1982).** *Sonetos penitenciales* es un libro sorprendente, porque nos entrega un testimonio crudo y visceral, como el mismo autor lo dice en el prólogo, por medio de sonetos, forma que tradicionalmente se asocia a la expresión de la belleza. Pero a través de estos poemas, Escobar Galindo nos da una muestra de arte que no es bella, pero que sí es arte porque es estética: nos hace sentir. Mucho más allá de los conceptos, los libros de historia y las racionalizaciones, este libro nos hace sentir, en las entrañas, en la compasión, en el miedo, la guerra. Nos hace sentir la Angustia, con mayúscula, y la muerte. Para los salvadoreños que nacimos de los años 80 en adelante y no nos alcanzamos a hacer una idea de qué fue la guerra, este poemario es una lección y una forma muy profunda de conectarnos con un evento que marca nuestra historia, nuestra realidad presente y nuestra identidad.

**7. Doy fe de la esperanza (1992).** En este libro, David Escobar Galindo celebra la realización de una utopía: el final de la guerra en El Salvador. Así, en romances y sonetos,

narra el camino angustioso de la guerra y las luces que se van encendiendo hasta la llegada a la paz.

Un texto emblemático de este libro es el poema en prosa “Los que se quedan”, que habla sobre quienes se quedan en el país en guerra, y que fue difundido ampliamente y tuvo un efecto positivo en el ánimo de los ciudadanos.

Acerca de su involucramiento en el proceso de paz, el poeta comenta en la nota introductoria a *Doy fe de la esperanza en Pasión del tiempo*:

La guerra creció, empezó a dar vueltas sobre sí misma, comenzó a mostrar los signos de la impotencia histórica. Sentí, con el sentido oculto de la intuición poética, que era la hora del trabajo por la paz. Un poeta pacífico por naturaleza tenía que poner toda su alma y todo su fervor en ese trabajo. Me puse conscientemente en el camino de la paz. Y se me ofreció el privilegio de participar en ese esfuerzo, que es la encomienda más importante de mi vida. Nunca hice nada con más ilusión que ese trabajo. Nunca me sentí más poeta que en la mesa de negociación. (Escobar Galindo, 1998, p. 213)

*Doy fe de la esperanza* es ese libro escrito con el anhelo de cumplir un gran sueño y con esa sensación indescriptible de verlo cumplido. Por representar el final de una guerra con tan grande fuerza estética que nos devuelve al júbilo de ver terminada la guerra, yo lo considero el libro más representativo

de la obra de David Escobar Galindo, y una cumbre de la literatura nacional.

**8. Taller de madrigales (2002).** En 2004 Escobar Galindo publica el *Libro del fiel*, que reúne cuatro libros de amor, entre los que está el *Taller de madrigales*. Estos son poemas breves y de un estilo sencillo, dedicados a su esposa, María Teresa Escalante, Titi. Con ellos Escobar Galindo se revela como un gran cantor del amor. En diversos prólogos a libros posteriores, el autor hablará de su esposa como el mayor regalo que la vida le ha dado, y de su relación con ella como un sueño cumplido.

De este modo, este poemario tiene la particularidad de ser una *celebración* del amor. Presenta una versión del amor anhelada por miles pero escrita por pocos: el amor feliz. Si observamos bien, en la categoría de “poemas de amor”, suelen entrar aspectos de esta experiencia humana como la mera atracción, el miedo a entablar una relación, la tristeza o el odio por una relación terminada, los devaneos sobre relaciones imposibles, etc. Con lo que sabemos en la actualidad sobre el amor, en especial gracias a las investigaciones de la psicología y la filosofía, podemos preguntarnos: ¿qué es realmente el amor? ¿Es todas estas cosas? ¿Algunas o sólo una de ellas? Y ¿qué tipo de amor vivo y deseo vivir yo?

Los autores que nos hablan del amor feliz, y en esta época hay cada vez más de ellos, pueden ayudarnos a replantearnos qué entendemos y qué deseamos como amor. Los poemas del *Taller de madrigales* pueden ayudarnos

a comenzar a respondernos estas preguntas al conectarnos con lo más elevado, y a la vez lo más sencillo, de esta experiencia humana.

**9. *Hombre hacia Dios* (2013).** *Hombre hacia Dios* es una expresión sencilla pero poderosa de la experiencia espiritual. Lo que lo caracteriza es que habla sobre lo que el autor personalmente ha experimentado de su interior y de la divinidad, y no sobre lo que piensa de dichas experiencias.

El libro ganó, en 2011, el XXXI Premio Mundial de Poesía Mística, concedido por la Fundación Fernando Rielo de España, y de él señaló con especial entusiasmo la primera parte, “Agenda cotidiana”, en cuyos poemas lo trascendente aparece manifestándose, vibrante, con fuerza, en las pequeñas cosas de todos los días, en los demás y, por supuesto, en uno mismo.

Acerca de la trascendencia, ya el autor había anotado en su poemario *Dios entre nos*: “La cotidianidad es donde mejor se manifiesta la trascendencia. Este libro ha ido naciendo a la luz del vivir cotidiano, donde se dan los milagros más patentes: respirar, amar, soñar, trabajar, esperar” (Escobar Galindo, 2010, p. 7).

A estas conclusiones de experiencia, de intuición y de expresión poética, arriba la búsqueda de lo espiritual que iniciara un David Escobar Galindo de 19 años con su libro *El bronce y la esperanza*.

**10. *Artesanía inmemorial* (2014).** El último libro publicado por David Escobar Galindo a la fecha. Fue editado por la edi-

torial española Valparaíso en su “Colección de poesía”.

Este poemario es una colección de 43 poemas que nos hablan sobre las realidades últimas de la vida: la vista dirigida hacia el horizonte de la tarde, tanto de la tarde del cielo como de la tarde de nuestro tiempo en el mundo; el valor bastante relativo de todas las cosas cuando se las ve desde la distancia; la memoria y el olvido, representados como una ninfa y un monje que nos aguardan juntos al final de cualquier escalera; el descubrimiento de, o el acto de asumir, nuestra naturaleza esencial como eterna y divina; la disolución de nuestra dimensión física.

Este es uno de esos libros en el que podemos escuchar la voz de uno de nuestros mayores, una persona con más experiencia que nosotros, tanto en las actividades de la vida como en el conocimiento de nuestro universo interior. La figura de los mayores ha sido muy devaluada por nuestra cultura, que teme a la vejez y trata de cubrirla, para decirlo en general, con patrones acelerados de consumo de bienes materiales y culturales. Sin embargo, esta voz humana universal, necesaria para darnos balance y perspectiva en el camino de nuestras vidas, sigue apareciendo y siendo difundida en la literatura, y este libro es uno de los más recientes en nuestra sociedad que toma el lugar del maestro y nos habla de las cosas de las que todos en lo profundo estamos ávidos por conocer. En este libro, nos encontramos en medio del camino con el viajero de la vida, el viajero de la existencia, el viajero de las existencias, caminamos con él un momento, y él nos cuenta sobre

su viaje, y nosotros sentimos de pronto, al despedirnos de él, que nos acabamos de escucharnos a nosotros mismos hablarnos de nuestro propio viaje.

## Una conclusión preliminar

La obra poética de David Escobar Galindo, escrita entre los años 60 del siglo pasado y las primeras dos décadas del siglo XXI, da testimonio de las realidades sociales e históricas de El Salvador y del mundo en medio de las cuales ha sido escrita, y así como también da testimonio de las exploraciones, experiencias y preguntas siempre presentes del universo interior del ser humano.

Como característica de estilo, utiliza imágenes y metáforas que desarrollan lo que yo llamo una *poética del amanecer*: una escritura en la que la luz de la naturaleza y la luz del espíritu humano llenan y transforman las realidades, dando esperanza en medio del miedo y la angustia, y recordándonos y señalándonos el impulso humano universal de trascender.

De este modo, podríamos decir que el gran tema recurrente y subyacente de la obra poética de Escobar Galindo es la trascendencia: ir más allá, elevándose.

Este estilo caracterizado por la luz y por la expresión de la trascendencia y el impulso humano universal de trascender, son aportes de la poesía de este autor en el marco de la literatura nacional; son una producción literaria, parte de nuestro patrimonio cultural, a la que los salvadoreños del siglo XXI

podemos recurrir en busca de experiencias estéticas de belleza, equilibrio y toma de perspectiva, experiencias necesarias para la re-creación de nuestro país y del mundo, en un momento a la vez maravilloso e incierto de la humanidad, de la que cada vez nos sentimos más parte y responsables.

## Conversatorio con David Escobar Galindo

(fragmentos)

*Luego de la exposición de los avances de la investigación, se invitó a David Escobar Galindo a conversar sobre los temas expuestos y los que surgieran de ellos.*

**Dr. Escobar Galindo, es todo un privilegio poder conversar con usted hoy. Para iniciar nuestra plática, quisiera preguntarle: ¿Qué piensa sobre la visión de su poesía que acabo de exponer? [Antes del conversatorio, se realizó la exposición titulada “La poesía de David Escobar Galindo: un viaje por sus textos esenciales”, un avance de un estudio interpretativo sobre la obra del autor].**

Primero que nada, quiero agradecerle su interés por mi poesía. Y lo que usted ha dicho, hace que me reencuentre con mi poesía. Muchas cosas que usted menciona, yo nunca había pensado que estaban allí.

**Me da mucho gusto poder mostrarle cosas nuevas sobre su obra. Eso es lo que busco al hacer esta antología de su poesía: ofrecer una nueva lectura, presentarlo a los lectores actuales.**

**Hablando de los lectores, usted representa un tipo de escritor especial en nuestro país, ya que mucho de su obra literaria se ha publicado primero en periódicos. ¿Podría hablarnos de esa experiencia?**

Yo entiendo la poesía como comunicación, una comunicación que debería llegar a todas las personas posibles, y por eso yo desde muy temprano empecé a publicar en los periódicos: porque ese es un contacto directo con el lector, un lector que llamamos común y corriente, pero que es un lector que muchas veces es más penetrante y más sensitivo que el que decimos “lector culto”.

Yo recuerdo... Y les cuento una anécdota: cuando yo comencé a publicar mis poemas en el periódico, allá a principios de los años 60 —mi primer poema publicado por mi iniciativa fue el 3 de febrero de 1963—, Hugo Lindo, con quien tuve una relación muy estrecha —y también con Claudia Lars y con Salarrué—, me dijo: “Mire, David, tenga cuidado con publicar en el periódico, porque allí va a estar revuelto con todo el mundo”. Y yo pensé: “Bueno, ¿y en la vida diaria, no estamos revueltos con todo el mundo, pues?”. ¿Quién vive en una cápsula? ¿O quién en su sano juicio aspira a vivir en una cápsula? Somos parte de un conglomerado, que va más allá del individuo. Así que eso para mí ha sido muy importante: el contacto directo con el lector.

**Esta parte de comunicarse con muchos lectores, a mí me llama mucho la atención de su actividad literaria, porque en nuestro país se suele ver al escritor como**

alguien aislado, como alguien que por allá está; mientras que usted sale, usted ha publicado a diario durante mucho tiempo. Yo converso con familiares, que me hablan sobre sus escritos en los periódicos, y me dicen: “Yo lo leía durante la guerra. Mirá, escribía unos cuentos que yo los recuerdo todavía”. Converso con un tío que está en Estados Unidos, y él me dice: “Yo lo leo todos los días”. Y me parece muy interesante ese contacto con ese que llamamos el lector común, porque no es el perfil tradicional del escritor de aquí, el que está perfeccionando su obra para salir al gran espectáculo, sino que, en cambio, es alguien que está hablándole todos los días a todo mundo. Me parece que este modelo de escritor más comunicativo, que actualmente se promueve más en el mundo, usted ya lo había venido poniendo en práctica desde hace mucho tiempo.

**Ahora, ¿cómo ve usted la literatura nacional en este momento? ¿A dónde cree que hemos llegado y hacia dónde piensa que vamos?**

Mire, yo creo que la literatura, como todo, va acompañando de alguna manera la evolución de la sociedad, de todas las sociedades. Y evidentemente estamos en un momento muy especial, en el que hay muchas aperturas posibles. No hay suficiente conciencia de lo que significa este momento.

Y en ese sentido pienso que la literatura se ha expandido, pero también se ha aislado. Y eso me parece un fenómeno muy significativo. Mire usted, por ejemplo: cuando yo era adolescente, y todavía un poquito después,

yo sabía exactamente quiénes eran los grandes escritores argentinos, colombianos, chilenos. Hoy, usted me pregunta, y no sé. No sé; tengo que ir a averiguar. O sea: ha habido una expansión, una especie de posboom, pero junto a ella ha venido también un gran desconocimiento. Y eso pasa también en esta sociedad.

Allá en los años 50, por ejemplo, nombres como Salarrué, Claudia Lars, Serafín Quiteño, eran conocidos en el ambiente. Y hoy, es un poco difícil; hay una especie de anonimato creciente. Es un fenómeno sociológico e histórico importante.

¿Cómo hacer que eso, digamos, evolucione? Bueno, allí está la tarea, y creo que hay que hacer un esfuerzo, sobre todo con los jóvenes, que están muy ávidos de conocer.

**Hablemos de ese esfuerzo por conocer.**

**Al hacer esta compilación de su obra, he pensado en aspectos no tan conocidos de los clásicos. Por ejemplo, el libro más difundido de Claudia Lars es *La casa de vidrio*, que son poemas “infantiles”, pero que dicen unas cosas muy elevadas en el fondo. Pero encuentro que libros de ella, como *Sobre el ángel y el hombre* y *Del fino amanecer*, que hablan sobre temas como la espiritualidad y la trascendencia, son libros casi secretos, aunque estos sean temas que están siendo muy buscados hoy.**

He visto la paradoja que usted observa de una gran difusión, pero a la vez un gran

**desconocimiento. Y quisiera enfocarlo desde esta perspectiva: hay una gran difusión, pero no de lo más elevado de la obra de nuestros autores. Yo pienso que no se está hablando de lo esencial. ¿Cómo ve usted esto?**

Yo creo que la experiencia histórica ha enseñado mucho. Durante mucho tiempo, aquí, entre los años 50, 60, 70, por ejemplo en la poesía, hay una tendencia avasalladora a que la poesía tenía que ser “social”: tratar directamente los temas de lo que estaba ocurriendo, y en forma casi periodística. Los que no estábamos en esa línea, éramos considerados intimistas, burgueses, perdidos en el espacio. Yo fui uno de los señalados en eso, y confieso que fue desde muy pronto.

Ahora, uno, lo peor que puede hacer, y sobre todo en el arte, es dejarse llevar por la opinión ajena, y sobre todo la opinión ajena que tiene una tendencia clara. Yo, cuando escribí mi poema *Duelo ceremonial por la violencia*, recibí una avalancha de críticas tremenda. En aquel tiempo los poetas que se consideraban realmente poetas eran los poetas sociales. Pero mire cómo cambian las cosas. El otro día le dije a un amigo que en ese tiempo era poeta social: “Yo me voy a tener que poner a escribir poemas sociales, porque todos ustedes se volvieron intimistas”. [Risas del público].

**Sí son raras esas vueltas.**

**Y a propósito de incidentes así, hace poco me enteré de uno que nos debe hacer pensar, uno que sucedió con Roque Dalton.**

Él pone en la dedicatoria de uno de sus poemas de *Poemas clandestinos*: “A José David Escobar Galindo/ Perra de hielo”, una de las frases de su *Duelo ceremonial por la violencia*. Es un ataque frontal. Y eso, a mí me hace pensar en la fidelidad a nosotros mismos como artistas y como personas, como personas antes que como artistas. Porque uno piensa en Roque Dalton en el sentido del mito, del ícono, del revolucionario entregado, pero con una cosa así, a mí me hace un choque ético, porque digo: “¿Cómo puede portarse alguien así? ¿Cómo en una lucha por la fraternidad se pueden hacer cosas como esa? Como que estamos mero alrevesados.

Bueno, yo a Roque lo conocí muy bien, porque yo en mi infancia, en los primeros años, viví un buen tiempo en un lugar allá sobre la Calle del Jícaro, en el Barrio San Miguelito, que se llamaba el pasaje Rovira, que desembocaba en la 5 de Noviembre. En la esquina de esa desembocadura, estaba la tienda La Royal, que era de la mamá de Roque. Esa tienda se la había puesto el papá de Roque, que era un señor muy adinerado. Ella había sido su enfermera. Allí conocí yo a Roque.

Roque era ocho años mayor que yo. Mi abuela era profesora de inglés, y yo vivía con ella. Y la niña María, la mamá de Roque, era enfermera. Entonces, la niña María me ponía inyecciones a mí y mi abuela le daba clases de inglés a Roque. [Risas del público]. Yo conocía toda su historia.

Ahora, cuando viene el primer secuestro político en el país, en febrero de 1971, que fue el secuestro de Ernesto Regalado Dueñas, que

terminó en su muerte, yo sentí: “Aquí está pasando algo que no es lo común en el país”. Entonces, inmediatamente escribí el *Duelo ceremonial por la violencia* y lo publiqué en el periódico. Dos años después, Roque se incorporó al Ejército Revolucionario del Pueblo —y yo tengo mi interpretación sobre su decisión, pero eso es para hablarlo en otra ocasión—.

Entonces, en 1974, el Ejército Revolucionario del Pueblo secuestró a mi padre. Entonces fue cuando escribí los poemas del *Discurso secreto*. Estaba Roque [en el ERP], porque a Roque lo mataron seis meses después, en 1975. Él publicó ese poema, que se llama “La violencia aquí”, y me lo dedicó. Y yo pensé: “Quiere decir que algo le toqué. Si no, no hubiera hecho eso”. En mi antología, en el *Índice antológico*<sup>4</sup>, puse mi poema y el poema de Roque, porque eso es histórico.

**Es la historia de nuestro país, realmente.**

**Ahora, sobre un tema distinto, quisiera preguntarle por su concepción de la poesía. Usted, en los prólogos de algunos de sus libros, dice que usted es un poeta espontáneo. ¿Podría hablarnos de cómo entiende usted la poesía?**

Para mí la poesía es como un manantial, o como una planta: hay que dejarla surgir, hay que dejarla que fluya.

4 *Índice antológico de la poesía salvadoreña*. Antología de la poesía salvadoreña desde el siglo XIX hasta los años 70, compilada por David Escobar Galindo y publicada por UCA Editores en 1982.

**Y también quisiera preguntarle por la trascendencia. Yo identifico la trascendencia como uno de los temas que recorre toda su poesía. ¿Podría hablarnos de este tema?**

Para mí la trascendencia es un impulso humano, el impulso humano natural de evolucionar.

Yo creo que tenemos conciencia, alma y espíritu, y que como humanos podemos tener experiencias mucho más grandes que la de nuestro cuerpo físico.

**Para finalizar, doctor, quisiera preguntarle en qué proyectos de escritura está trabajando ahora.**

Yo nunca tengo proyectos. Nunca ando pensando en el libro que voy a escribir. Yo sólo escribo, y los libros se van armando solos. Escribo, y lo que escribo lo publico en el diario, lo publico todo. Fíjese: hace unos días, en una de mis carpetas, encontré un soneto que escribí en 1963. Y pienso publicarlo, porque allí está el poema. Eso podría decirle de cómo trabajo.

**Doctor Escobar Galindo, le agradezco enormemente su presencia y compartir con nosotros sus experiencias y puntos de vista.**

Encantado, el gusto es mío. Muchas gracias a usted.

## Referencias

- 1 Escobar Galindo, David. (1998). *Pasión del tiempo*. (San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos). Biblioteca de Literatura Salvadoreña, 29. ----- (2010). *Dios entre nos*. 2ª Ed. San Salvador: Thau.
- 2 Ortega, Claudia del Pilar. (s.f.). Educación Artística. Módulo 1. ¿Qué es la educación artística? Tema 1. Arte y educación: binomio multidimensional. Escuela de las Culturas. Centro de Altos Estudios Universitarios. OEI. (Documento en PDF). En internet: <http://es.calameo.com/read/0015865768851d49a0d9c> Última revisión de la ubicación: 23 nov 2017.

## Ediciones de poemarios de David Escobar Galindo referidos en este artículo

- 1 *El bronce y la esperanza*. Revista *Vida Universitaria*, época II, No. 13. Mayo-junio 1963. Págs. 8-9. Departamento de Extensión Cultural. San Salvador, Universidad de El Salvador. Primer lugar en el XI Certamen Cultural Centroamericano de la Asociación de Estudiantes de Derecho. (Poemario completo en páginas tamaño tabloide).
- 2 *Extraño mundo del amanecer*. (1973). San Salvador: Dirección de Publicaciones. Antología que reúne textos de cinco libros: *Campo minado*, *Extraño mundo del amanecer*, *Las manos en la luz*, *El mar y Esta boca es mía*.
- 3 *Campo minado*. (1981). San Salvador: Ahora. *Sonetos penitenciales*. (1982). San Salvador: Ahora.

*Pasión del tiempo*. (1998). San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos. Biblioteca de Literatura Salvadoreña, 29. Antología que comprende, con algunos cambios, los libros: *Vigilia memorable* (1971), *Duelo ceremonial por la violencia* (1971), *Discurso secreto* (1974), *Oración en la guerra* (1989), *Ejercicios matinales* (1991) y *Doy fe de la esperanza* (1992). Escobar Galindo, David. (Comp.).

- 4 *Libro del Fiel*. (2004). San Salvador: Thau. Colección Toda la poesía, 8. Comprende los poemarios: *Cuaderno de vísperas* (1998), *Punto de rocío* (2002-2003), *Taller de madrigales* (2002) y *Sonetos del amor consumado* (2004).
- 5 *Dios entre nos*. (2010). 2ª Ed. San Salvador: Thau.
- 6 *Hombre hacia Dios*. (2013). Madrid: Dykinson. XXXI Premio Mundial Fernando Rielo de Poesía Mística (2011).
- 7 *Artesanía inmemorial*. (2014). San Salvador: Valparaíso. Colección Valparaíso de Poesía, 5.

## Antologías poéticas de David Escobar Galindo consultadas

- 1 Escobar Galindo, David. (Comp.). (1977). *Primera antología*. Barcelona: Rondas. Reúne poemas de 1968 a 1975. ----- (Comp.). (1982). *Índice antológico de la poesía salvadoreña*. San Salvador: UCA Editores.
- 2 Poumier, María. (Comp.). *Poèmes choisis. Poemas escogidos*. San Salvador, 2003. Antología Bilingüe. Trad.: María Poumier.

